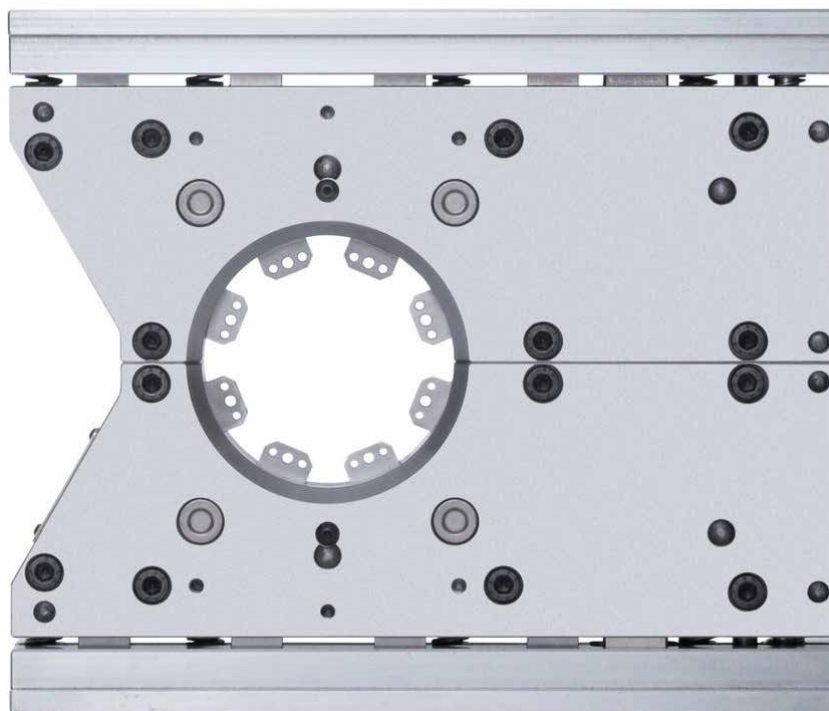




OETIKER COMPACT OETIKER COMPACT XL

Használati utasítás

Eredeti használati útmutató
Kiadás 08.22

Cikkszám 08904930
Oetiker Switzerland AG, Horgen,
Svájc

Tartalomjegyzék

1	Információk erről a kézikönyvről	1-4
1.1	A használt figyelmeztetések szimbólumai és jelentése	1-4
1.2	Terjedelem	1-4
2	Alapvető biztonsági utasítások	2-5
2.1	A használati útmutató használata	2-5
2.2	Rendeltetésszerű használat	2-5
2.3	A zsugorítószerszám véletlen elindítása	2-5
2.4	Konkrét biztonsági utasítások	2-6
2.4.1	Mozgó alkatrészek	2-6
2.4.2	Kirepülő alkatrészek	2-6
2.4.3	Felborulás	2-6
2.4.4	Zajszint	2-6
2.5	Biztonsági munkamódszerek	2-6
2.6	Módosítások és károk	2-6
2.7	Képzett személyzet	2-7
2.8	Karbantartási feladatok	2-7
2.9	Az üzemeltető kötelezettségei	2-8
2.10	A zsugorítószerszámon feltüntetett jelzések	2-8
3	Leírás	3-9
3.1	Tervezés	3-9
3.2	Funkció	3-9
4	Beszerelés	4-10
4.1	Kicsomagolás	4-10
4.2	A telepítés előkészítése	4-10
4.3	A zsugorítószerszám beszerelése	4-10
4.4	Tartóelemek felszerelése (opció)	4-11
5	Üzemeltetés	5-12
5.1	Üzemeltetés előkészítése	5-12
5.2	Tesztelési funkció	5-12
5.3	Zsugorítás a zsugorítószerszámmal	5-13

6	Karbantartás	6-14
6.1	Végezze el a karbantartást a karbantartási ütemtervnek megfelelően	6-14
6.2	A zsugorítószerszám tisztítása és olajozása.....	6-14
6.3	Zsugorítópofák ellenőrzése és cseréje	6-14
6.4	Belső alkatrészek ellenőrzése és cseréje.....	6-15
6.4.1	Áttekintés.....	6-15
6.4.2	Eljárás	6-16
6.5	Pótalkatrészek rendelése	6-17
7	Hibaelhárítás	7-18
8	Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	8-19
8.1	Szállítás	8-19
8.2	Tárolás	8-19
8.3	Ártalmatlanítás	8-19
9	Függelék.....	9-20
9.1	Műszaki adatok	9-20
9.1.1	Általános műszaki adatok	9-20
9.1.2	Kenőanyag.....	9-20
9.2	Minimális követelmények a préshez.....	9-21
9.3	Pótalkatrészek	9-22
9.4	Megfelelőségi nyilatkozat (sablon)	9-23
10	Segítség és támogatás	10-24

1 Információk erről a kézikönyvről

1.1 A használt figyelmeztetések szimbólumai és jelentése

Ebben a használati utasításban különböző figyelmeztető jelek figyelmeztetik az olvasót a lehetséges anyagi károkra és személyi sérülésekre.

- ▶ A figyelmeztető jelzések betartása kötelező.
- ▶ A figyelmeztető jelzéssel és szöveggel megjelölt utasítások betartása kötelező.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat használjuk:

 FIGYELMEZTETÉS	
Veszélyes helyzet. Ezen utasítások be nem tartása halálos vagy súlyos sérülésekhez vezethet.	
Szimbólum	Jelentés
▶ ...	Egylépéses felhívás a cselekvésre
1. ... 2. ... 3. ...	Többlépéses felhívás a cselekvésre ▶ Tartsa be a sorrendet.
✓ ...	Követelmény • Szükséges vagy munkaerő megtakarítást eredményező lépések egy intézkedés sikeres végrehajtásához

1.2 Terjedelem

Ez a használati útmutató a következő szerszámokra vonatkozik:

- OETIKER COMPACT zsugorítószerszám (cikkszám: 13400538)
- OETIKER COMPACT XL zsugorítószerszám (cikkszám: 13401306)

Ez a használati utasítás leírja a funkciót, valamint a helyes telepítést, üzemeltetést, tárolást és szállítást.

Ez a használati útmutató a biztonságos munkavégzésre vonatkozó fontos információkat tartalmaz.

2 Alapvető biztonsági utasítások

2.1 A használati útmutató használata

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy ez a használati útmutató mindig elérhető közelségben legyen.
- ▶ Ha a zsugorítószerszámot eladja, gondoskodjon arról, hogy ez a használati utasítás átkerüljön a szerszám következő tulajdonosához.
- ▶ Kérjük, hogy a zsugorítószerszám üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
 - Ismerkedjen meg az összes beállítással és azok funkcióival.
 - Bárkinek, aki a zsugorítógépet felállítja, üzembe helyezi, karbantartja vagy javítja, el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatót és különösen a biztonsági utasításokat.

2.2 Rendeltetésszerű használat

- Az OETIKER COMPACT és COMPACT XL egy zsugorítószerszám, amelyet az OETIKER Multi Crimp gyűrűk (MCR) sajtolásához (krimpeléséhez) használnak.
- A zsugorítógépet csak olyan présbe szabad beszerezni és működtetni, amely megfelel a megfelelő követelményeknek *(lásd a 9.2 fejezetet)*. A zsugorítószerszám üzemeltetése mindaddig tilos, amíg a prés (külső meghajtószerkezet) nem felel meg a 2006/42/EK gépirányelv rendelkezéseinek.
- A zsugorítószerszámot a gépek számára fenntartott hagyományos helyen kell használni (ipari üzem).
- A meghatározottakon kívüli felhasználások nem engedélyezettek.
- A gyártó vagy a forgalmazó nem vállal felelősséget az ezzel kapcsolatos károkért vagy sérülésekért, ha a zsugorítószerszámot a kifejezetten itt megjelöltektől eltérő alkalmazásokban használják. A következményekért kizárólag a felhasználó felelős.
- A zsugorítószerszám a technika mindenkori állásának és a biztonsággal kapcsolatos hatályos szabályoknak megfelelően készült.

2.3 A zsugorítószerszám véletlen elindítása

A zsugorítószerszámot a kezelő által biztosított présbe szerelik és működtetik. Ha a prést véletlenül indítják el, akkor egy préselési szekvencia indul el. Súlyos sérülés veszélye áll fenn.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a prés nem indulhat el véletlenül a beszerelés, eltávolítás vagy a zsugorítószerszámon végzett munka közben.
- ▶ Tartsa be a prés biztonsági előírásait.

2.4 Konkrét biztonsági utasítások

2.4.1 Mozgó alkatrészek

Működés közben fennáll a súlyos sérülések veszélye az ujjak és kezek összenyomódása, vágása és nyírása miatt a zsugorítószerszám felső és alsó fele között, valamint a sajtolópofák területén.

- ▶ Működés közben ne nyúljon a felső és az alsó fél közé és a sajtolópofák területére.
- ▶ A zsugorítószerszámon végzett telepítési, leszerelési és karbantartási munkálatok előtt győződjön meg arról, hogy a prés nem tud véletlenül működésbe lépni.

2.4.2 Kirepülő alkatrészek

Ha a Multi Crimp gyűrűk működés közben eltörnek, az alkatrészek nagy sebességgel kirepülhetnek.

Súlyos szemsérülés veszélye áll fenn.

- ▶ Viseljen védőszemüveget, amikor a zsugorítószerszámmal dolgozik.

2.4.3 Felborulás

Ha a zsugorítószerszámot nem megfelelően rögzítik, a felborulás miatt súlyos sérülések veszélye áll fenn.

- ▶ Ha a zsugorítószerszámot használja, rögzítse azt megfelelően az erre a célra szolgáló szorítóelemekbe.
- ▶ Tárolja és szállítsa a zsugorítószerszámot felborulás ellen biztosítva.
- ▶ Viseljen védőcipőt és kesztyűt.

2.4.4 Zajszint

Működés közben a magas zajszint miatt fennáll a halláskárosodás veszélye.

- ▶ Viseljen fülvédőt, amikor a zsugorítószerszámmal dolgozik.

2.5 Biztonsági munkamódszerek

- ▶ Használjon az adott feladatnak megfelelő védőfelszerelést: védőszemüveget, fülvédőt és biztonsági cipőt.
- ▶ Ne működtesse a zsugorítószerszámot olyan helyen, ahol savakat vagy hasonló vegyi anyagokat tárolnak.

2.6 Módosítások és károk

- ▶ Ne módosítsa a zsugorítószerszámot az OETIKER engedélye nélkül. Bármilyen módosítás kizárja az OETIKER felelősségét az ebből eredő károkért vagy sérülésekért.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- ▶ Ne működtesse a zsugorítószerszámot, ha látható sérülések vannak rajta (pl. a sajtolópofákon). A szerszámot azonnal üzemen kívül kell helyezni.

2.7 Képzett személyzet

A zsugorítószerszám használata kizárólag az erre felhatalmazott és képzett személyzet számára van fenntartva.

A használati utasítás elolvasása nélkül tilos a használata. A felhasználási jogosultsági szintek a következők:

Személyzet	Kezelő	Karbantartó és javító személyzet
Tevékenységek		
A zsugorítószerszám működtetése	✓	✓
A zsugorítószerszám beszerelése, eltávolítása és tisztítása	✓	✓
A zsugorítószerszám karbantartása és javítása	×	✓

Magyarázat: = megengedett × = nem megengedett

„Kezelő“

- ismeri a meghatározott biztonsági utasításokat és előírásokat
- ismeri az ebben a dokumentumban leírt vonatkozó eljárásokat
- megfelelő képzésben részesült
- ki van képezve a zsugorítószerszám használatára (prés = az üzemeltető által kioktatott)

Az üzemeltető vállalatnak gondoskodnia kell arról, hogy a munkavállaló a saját nyelvén megkapja a biztonsági utasításokat és előírásokat.

„Karbantartó és javító személyzet“

- rendelkezik a „kezelő“ esetében leírt ismeretekkel
- műszaki képzésben részesült, és jártas a zsugorítószerszám karbantartásához és javításához szükséges megfelelő szerszámok használatában

2.8 Karbantartási feladatok

A használati utasításban megadott karbantartási időközöket be kell tartani. A karbantartási és javítási utasításokat ennek megfelelően be kell tartani *(lásd a 6 fejezetet)*.

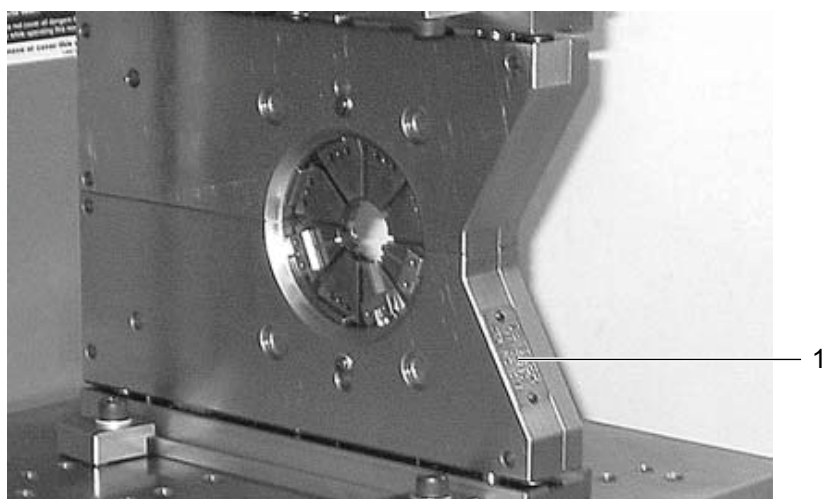
- ▶ Kizárólag szakképzett karbantartó és javító személyzet végezheti a karbantartási és javítási feladatokat.
- ▶ Ne merítse a zsugorítószerszámot vízbe vagy más folyadékba.

2.9 Az üzemeltető kötelezettségei

- ▶ Tartsa be és tartsa be a baleset-megelőzésre vonatkozó, általánosan érvényes, törvényi és egyéb kötelező érvényű előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai és munkaegészségügyi előírásokat.
- ▶ Tartsa be és tartsa be az abban az országban érvényes környezetvédelmi előírásokat, ahol a zsugorítószerszámot használják.

2.10 A zsugorítószerszámon feltüntetett jelzések

Az adattábla (1) a zsugorítószerszám lejtős felületén található.



1. Adattábla

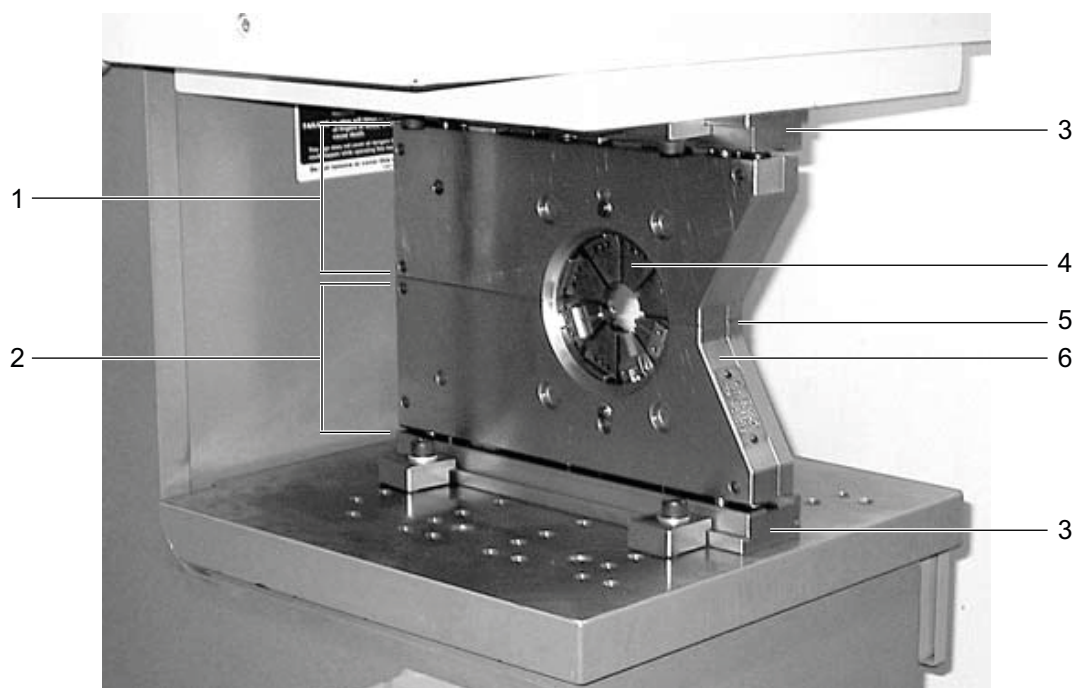
Az adattábla a következő információkat tartalmazza:

- Termék neve/gyártó
- Cikkszám
- Sorozatszám

3 Leírás

3.1 Tervezés

A következő ábra a zsugorítószerszám tipikus beépítési helyzetét mutatja egy hidraulikus présbe.



2. Tervezés

1	A szerszám felső fele	4	Zsugorítópofák
2	A szerszám alsó fele	5	Fedőlap
3	Nyomólemez	6	Vezetőlemez

3.2 Funkció

A zsugorítószerszámot a Multi Crimp gyűrűk sajtolásához (préseléséhez vagy krimpeléséhez) használják.

A működtetés egy külső meghajtó mechanizmussal, például hidraulikus présel történik. A zsugorítószerszám felemelhető, így lehetővé válik a munkadarab sugárirányú elhelyezése. A nyolc cserélhető sajtolópofa (zárószegmens) lehetővé teszi az MCR átmérőjének beállítását minimális kezelhetőséggel.

A munkadarabokat és a hozzájuk tartozó MCR-t kézzel helyezik be a zsugorítószerszámba.

- A COMPACT kompakt változat 16...60 mm átmérőjű gyűrűket zsugorít.
- A COMPACT XL nagy méretű változat 16...109 mm átmérőjű krimpgyűrűket zsugorít.

4 Beszerelés

FIGYELMEZTETÉS

Súlyos sérülések az induló prés miatt!

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a prés nem indulhat el véletlenül a zsugorítószerszám beszerelése közben.

4.1 Kicsomagolás

1. Teljesen távolítsa el a csomagolóanyagokat. A faládát őrizze meg a későbbi tároláshoz és szállításhoz (lásd a 8. fejezetet).
2. Ellenőrizze az alkatrészek meglétét, helyességét és sérülését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket eredeti pótalkatrészekre. Ha alkatrészek hiányoznak, forduljon az OETIKER ügyfélszolgálatához (lásd a 10. fejezetet).

4.2 A telepítés előkészítése

1. Győződjön meg arról, hogy a telepítési hely megfelel a következő feltételeknek:
 - Elegendő hely a telepítéshez/deinstalláláshoz, valamint a kezelő munkaterületéhez.
 - Nem tárolnak savakat vagy hasonló vegyi anyagokat
2. Győződjön meg arról, hogy a prés megfelel a megfelelő követelményeknek (lásd a 9.2. fejezetet).

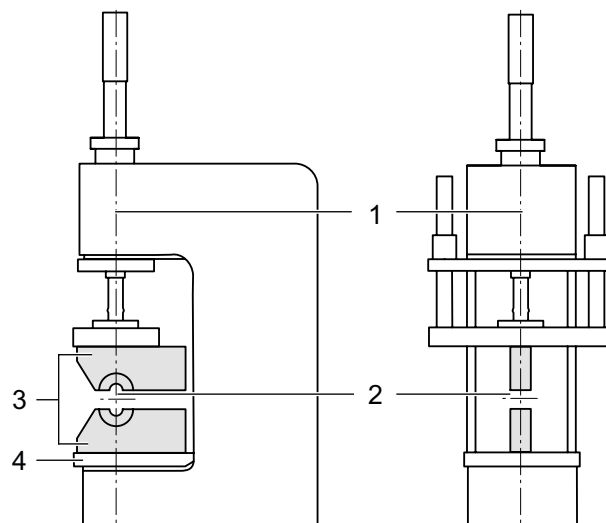
4.3 A zsugorítószerszám beszerelése

FIGYELMEZTETÉS

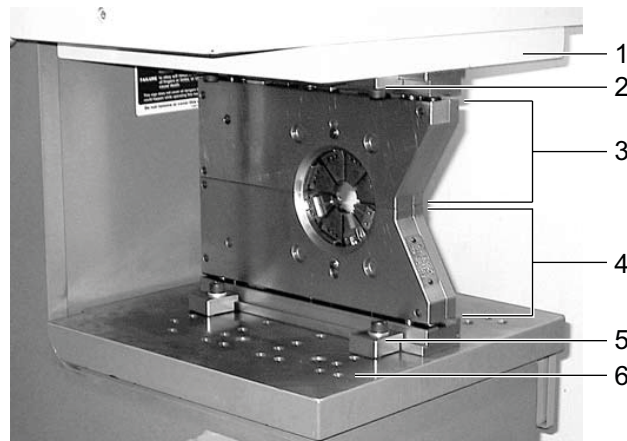
Súlyos sérülések a zsugorítószerszám felborulása miatt!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a zsugorítószerszám mindig a helyén legyen.

1. Helyezze a zsugorítószerszámot (3) a kívánt pozícióba a prés szerszámasztalán (4).
2. Igazítsa be a zsugorítószerszámot. A préskos (1) és a nyomófelület középpont (2) tengelyének tökéletesen egymáshoz kell igazodnia.



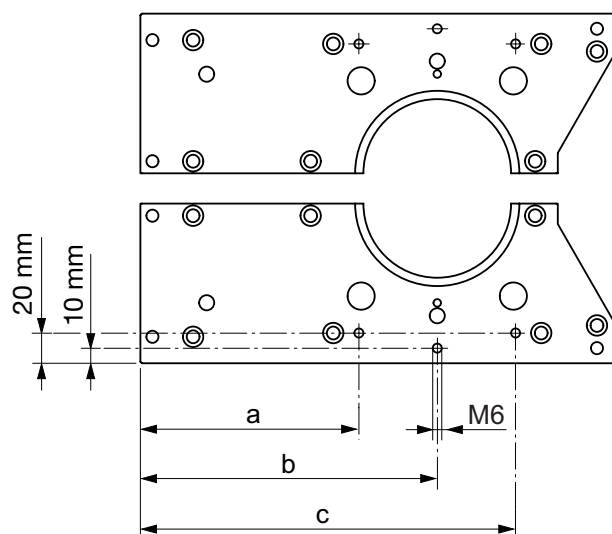
3. Rögzítse a zsugorítószerszám (4) alsó felét a szerszámasztalhoz (6) a négy szorítóelem (5) segítségével.
4. Igazítsa egymáshoz a zsugorítószerszám felső és alsó felét (3, 4).
5. Óvatosan engedje le a prést a zsugorítószerszám (3) felső felére.
6. Rögzítse a zsugorítószerszám (3) felső felét a préslemezhez (1) a négy szorítóelem (2) segítségével.



4.4 Tartóelemek felszerelése (opció)

A vezető- és fedőlapok mindegyike három M6-os menettel rendelkezik az opcionális munkadarab-támaszok vagy vezetési elemek rögzítéséhez.

- Szükség esetén szerelje fel a tartóelemeket a zsugorítószerszámra.



3. Az M6-os menetek méretei

Távolság	Érték [mm]	
	COMPACT	COMPACT XL
a	145	166
b	195	235
c	245	304

5 Üzemeltetés

FIGYELMEZTETÉS

Az ujjak és a kéz összenyomódása a zsugorítószerszám préselése közben!

- ▶ Préselés közben ne érintse meg a sajtolópfákat és a zsugorítószerszám felső és alsó felét, illetve ne nyúljon bele azokba.

FIGYELMEZTETÉS

Súlyos szemsérülések veszélye a kidobott fémszilánkokból az eltörő MCR miatt!

- ▶ Viseljen védőszemüveget, amikor a zsugorítószerszámmal dolgozik.

FIGYELMEZTETÉS

Halláskárosodás veszélye a magas zajszint miatt!

- ▶ Viseljen fülvédőt, amikor a zsugorítószerszámmal dolgozik.

5.1 Üzemeltetés előkészítése

- ✓ A zsugorítószerszám helyesen van telepítve.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a következő előfeltételek teljesülnek:
 - A munkadarabnak megfelelő zsugorítópofák vannak felszerelve.
 - Szükség esetén pozicionáló berendezéseket kell elhelyezni.
 - A zsugorítandó MCR külső átmérője ismert.
 - A préselőket és a préselési idő ismert.

5.2 Tesztelési funkció

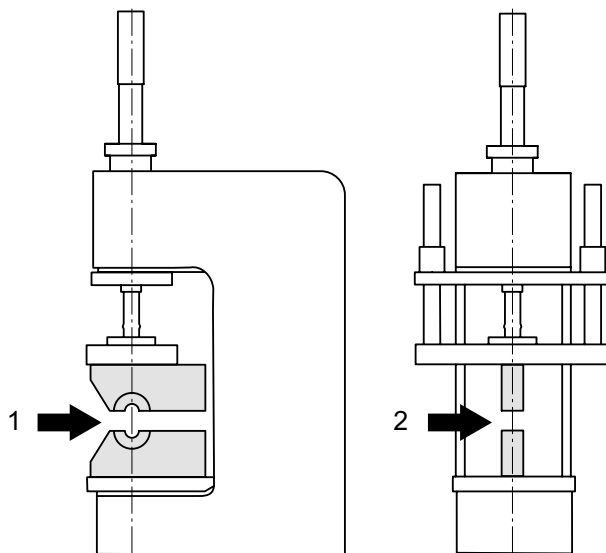
A zsugorítószerszám üzembe helyezése előtt kötelező a működési teszt elvégzése. Új alkalmazás (munkadarab vagy MCR) beállításakor a funkciótesztet nem kötelező elvégezni.

- ✓ Üzemeltetés előkészítve.
- 1. Ellenőrizze, hogy a kiválasztott zsugorítópofák megfelelnek-e a használt MCR-hez (A zsugorítópofákon lévő gravírozott méret [ø mm-ben] a zsugorítandó MCR legkisebb elérhető átmérőjét jelzi.).
- 2. Nyissa ki a prést.
- 3. Helyezze be a munkadarabot és a megfelelő MCR-t.

4. Indítsa el a préselési szekvenciát:
 - Helyezze a prést beállítási üzemmódba.
 - Csak addig zárja a zsugorítószerszámot, amíg el nem éri a kívánt gyűrűátmérőt.
5. Ellenőrizze a préselés eredményét:
 - Mérje meg a préselt MCR külső átmérőjét. Az átmérőnek meg kell felelnie az előírt préselési paramétereknek.
 - A préselőket növelése vagy csökkentése ennek megfelelően változtatja a gyűrű átmérőjét, amíg el nem éri a minimális préselési erőt. Ebben az esetben a felső és az alsó fél a nyomólaphoz ér.

5.3 Zsugorítás a zsugorítószerszámmal

- ✓ Üzemeltetés előkészítve.
 - ✓ Funkcióvizsgálat, ha szükséges.
1. Helyezze a prést a kiindulási állapotba. Állítsa a prés felső részét a felső állásba.
 2. A munkadarabot sugárirányban (1) vagy tengelyirányban (2) kell előtolni. Győződjön meg arról, hogy az MCR pontosan a zsugorítópofák között (az oldalsó élek között) helyezkedik el.
 3. Indítsa el a préselési szekvenciát.
(A zsugorítópofák oldalsó élei megakadályozzák az MCR csúszását a préselés során.)
 4. Távolítsa el a munkadarabot sugárirányban (1) vagy tengelyirányban (2), amint a prés felső része ismét a kiindulási helyzetébe kerül.



6 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Súlyos sérülések az induló prés miatt!

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a prés nem indulhat el véletlenül a zsugorítószerszám használata közben.

6.1 Végezze el a karbantartást a karbantartási ütemtervnek megfelelően

- ▶ Tartsa karban a zsugorítószerszámot a karbantartási ütemtervben meghatározottak szerint:

Mikor?	Mit?
Naponta	▶ Ha a zsugorítószerszám erősen szennyezett, tisztítsa meg száraz ruhával az összes hozzáférhető helyen.
Hetente	▶ Tisztítsa és olajozza meg a zsugorítószerszámot (lásd a 6.2 fejezetet). ▶ Ellenőrizze és cserélje ki a zsugorítópfákat, ha elhasználódtak (lásd a 6.3 fejezetet).
250 000 löket után	▶ Ellenőrizze, kenje és cserélje ki a nagymértékben elhasználódott alkatrészeket, ha azok elhasználódtak (lásd a 6.4 fejezetet).
Minden évben vagy 1 000 000 löket után (attól függően, hogy melyik következik be előbb)	▶ Ellenőrizze, kenje és cserélje ki a kevésbé elhasználódott alkatrészeket, ha azok elhasználódtak (lásd a 6.4 fejezetet).

6.2 A zsugorítószerszám tisztítása és olajozása

Az OETIKER javasolja a felületek olajozását a korrózió megelőzése érdekében.

1. Tisztítsa meg a zsugorítószerszámot száraz ruhával vagy petróleumos ruhával.
2. Olajozza be a zsugorítószerszám felületeit a megfelelő olajjal (lásd a 9.1.2 fejezetet).

6.3 Zsugorítópfák ellenőrzése és cseréje

Az ellenőrzés és a csere elvégezhető beszerelt vagy eltávolított zsugorítószerszámmal is. A zsugorítószerszám zárt (A) vagy nyitott (B) állapotában is elvégezhető. Minden zsugorítópfán a méret (ø mm-ben) gravírozva van.

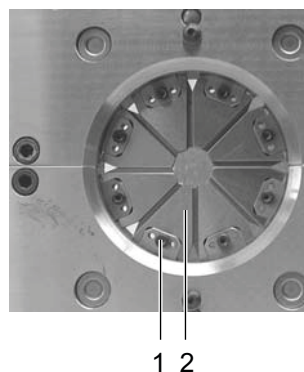
Ez a méret a zsugorítandó MCR legkisebb elérhető átmérőjét jelzi.

A zsugorítópfák kopása erősen függ a használatától, azaz az évi ciklusok számától, az alkalmazástól, a szükséges szorítóerőtől és az alkalmazott MCR típustól (lásd a 6.4.1 fejezetet). A kopás és a sérülések tipikus jelei a következők:

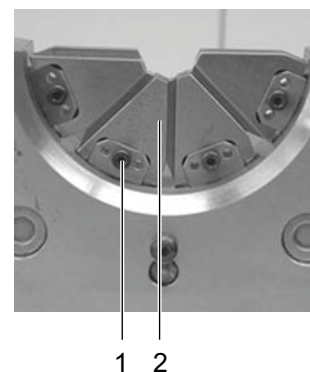
- A pfák peremtörései
- Az anyag eróziója látható (> 0,05 mm)
- A bűtykök és a szánok már nem tudják csökkenteni az átmérőt.

1. Ellenőrizze a zsugorítópofákat. Kopás és sérülés esetén cserélje ki az alkatrészeket az alábbiakban leírtak szerint.
2. Csavarja ki a csavarokat (1).
3. Távolítsa el a zsugorítópofákat (2).
4. Szerelje be az új zsugorítópofákat. Ha szükséges, a foglatban gumikalapáccsal enyhén üsse meg a zsugorítópofákat.
5. Húzza meg a csavarokat a megfelelő nyomatékértékkel:
 - Compact = 3 Nm
 - Compact XL = 5,5 Nm

A



B



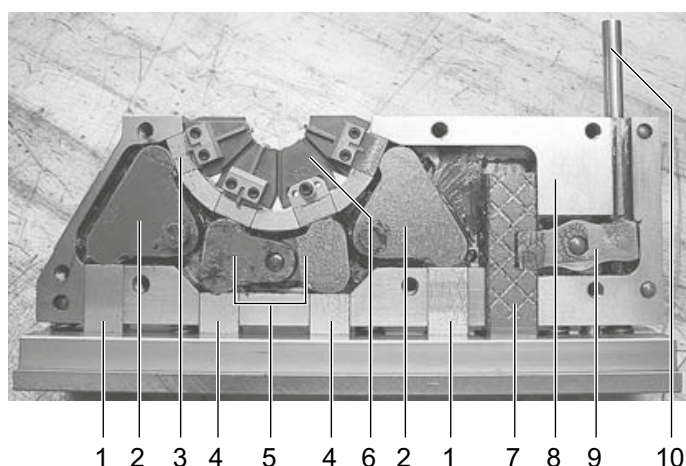
6.4 Belső alkatrészek ellenőrzése és cseréje

6.4.1 Áttekintés

Az alkatrészeket az elhasználódásuk mértéke szerint osztályozzák:

Az elhasználódás mértéke	Komponens	A kopás és a sérülések tipikus jelei a következők:
Magas	Zsugorítópofák, nagy és kis bütyök, szán	• Látható kopás (> 0,05 mm)
Alacsony	Nagy és kis nyomótömb, retesz, tolórúd, vezető, lemez, kar	• Széleken törések vagy leválások • Az anyag korróziója

Az ábra egyformán mutatja a zsugorítószerszámok felső és alsó felének belső alkatrészeit. A bütyök (2, 5) görgőscsapágyakon helyezkednek el. A görgőscsapágyak állandóan kenve vannak, és nem igényelnek karbantartást.



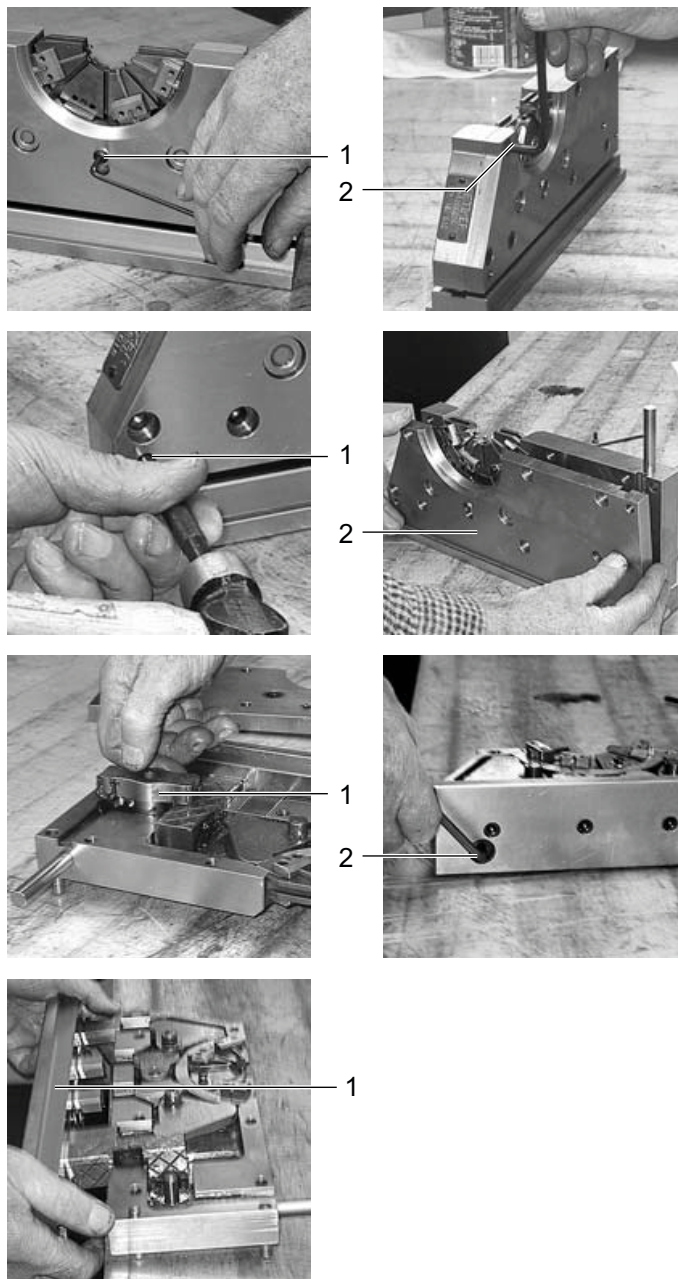
- 1 Nagy nyomótömb
- 2 Nagy bütyök
- 3 Szán
- 4 Nagy nyomótömb
- 5 Kis bütyök
- 6 Zsugorítópofák
- 7 Retesz
- 8 Vezetőlemez
- 9 Kar
- 10 Tolórúd

4. A belső alkatrészek áttekintése

6.4.2 Eljárás

A belső alkatrészek ellenőrzéséhez a zsugorítószerszámot szét kell szerelni.

1. Válassza szét a zsugorítószerszámot.
2. Csavarja ki az M5 x 8 mm-es csavart (1).
3. Csavarjon ki 7 db M8 x 20 mm-es csavart (2 db).
4. Üsse meg, de ne távolítsa el az 5 dübelcsapot (1).
5. Távolítsa el a fedőlapot (2)
6. Helyezze a mechanizmust oldalra a dübelcsapokra.
7. Távolítsa el a kart (1).
8. Csavarja ki a 2 menetcsavart (2) a nyomólapból.
9. Vegye ki alulról a nyomólapot (1).
10. Ellenőrizze az összes alkatrészt és görgőscsapágyat a kopás és a sérülések tipikus jelei miatt (vegye figyelembe a 6.4.1 fejezetet). Szükség esetén cserélje ki az alkatrészeket (vegye figyelembe a 6.5 fejezetet).
11. Tisztítsa meg és távolítsa el a régi, szennyezett zsírt.
12. Kenje be az összes alkatrészt a megfelelő zsírral (lásd a 9.1.2 fejezetet).
13. Szerelje össze a zsugorítószerszámot fordított sorrendben. Húzza meg a csavarokat a megfelelő nyomatékértékkel:
 - M5 = 5,5 Nm
 - M8 = 23 Nm



6.5 Pótalkatrészek rendelése

1. Adja meg a következő adatokat:
 - A zsugorítószerszám termékazonosítója, cikkszáma, sorozatszama *(lásd a 2.10 fejezetet)*.
 - A pótalkatrész mennyisége és neve, a pótalkatrész száma *(lásd a 9.3 fejezetet)*.
 - Szállítási információk (teherautó vagy vonat) és a pontos szállítási cím.
2. A pótalkatrészek megrendeléséhez forduljon az OETIKER ügyfélszolgálatához *(lásd a 10 fejezetet)*.

7 Hibaelhárítás

FIGYELMEZTETÉS

Súlyos sérülések az induló prés miatt!

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a prés nem indulhat el véletlenül a zsugorítószerszám használata közben.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Hibaelhárítási intézkedések
A préselt gyűrű átmérője helytelen.	A zsugorítópofák elhasználódtak	▶ Cserélje ki a zsugorítópofákat (lásd a 6.3 fejezetet).
	Hibás belső alkatrész	▶ Cserélje ki a belső alkatrészeket (lásd a 6.4 fejezetet).
	Helytelen préselőket	▶ Állítsa be helyesen a löketet.
	Helytelen présnyomás	▶ Állítsa be a présnyomást.
	A zsugorítószerszám nem pontos rögzítése (rosszul van beállítva)	▶ Ellenőrizze a szorítást (lásd a 4.3 fejezetet).
	A zsugorítópofák nem megfelelőek.	▶ Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A zsugorítópofák továbbra is felakasztva maradnak. Nyitáskor nincs alaphelyzetben.	Szennyeződések túlzott felhalmozódása	▶ Tisztítsa meg a zsugorítószerszámot.
	A belső alkatrészek kenéséhez nem megfelelő zsírt használtak.	▶ Csak a megfelelő zsírt használja (lásd a 9.1.2 fejezetet).
	A nyomórugó elhasználódott	▶ Cserélje ki a nyomórugót a pofatartókban (lásd a 6.4 fejezetet).

Minden más kérdésben forduljon a helyi OETIKER szervizközpontoz.

8 Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

A zsugorítószerszámot (2) egy faládában (1) szállítják.

A faládát szállításra és tárolásra is használják.

Szállítás és tárolás előtt olajozza be a zsugorítószerszámot (lásd a 9.1.2 fejezetet).

8.1 Szállítás

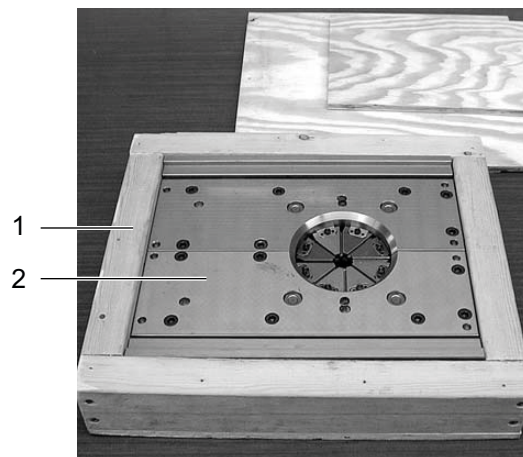
- Szállítsa a zsugorítószerszámot a faládában.

8.2 Tárolás

1. Biztosítsa a következő feltételeket a tárolási helyen:
 - pormentes
 - tiszta
 - száraz
 - megfelelő szobahőmérséklet
2. Csomagolja a zsugorítószerszámot a faládába.
Gondoskodjon arról, hogy a szerszámot a sérülések és a hirtelen helyzetváltoztatások ellen biztosítsa.

8.3 Ártalmatlanítás

- A zsugorítószerszámot a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Az OETIKER azt ajánlja, hogy e célból forduljon egy erre szakosodott ártalmatlanító céghez.



5. A zsugorítószerszám szállítása és tárolása

9 Függelék

9.1 Műszaki adatok

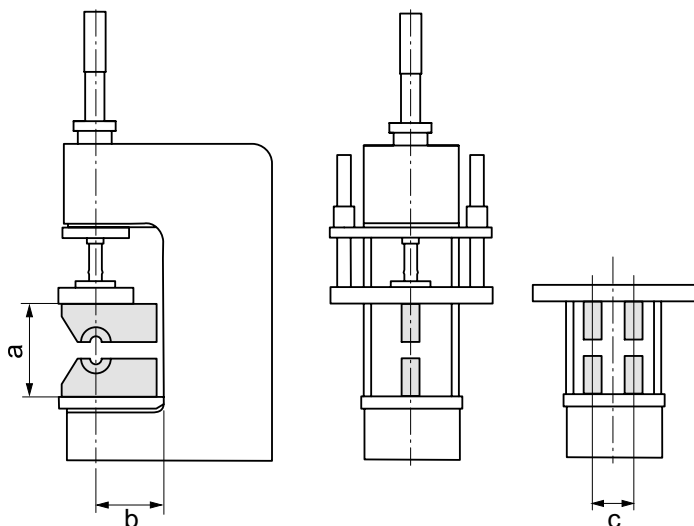
9.1.1 Általános műszaki adatok

Paraméter		Érték	
		COMPACT	COMPACT XL
Dimenzió	Hossz	316 mm	385 mm
	Szélesség	58 mm	58 mm
	Magasság	268 mm	330 mm
Súly		22 kg	32 kg
Présadatok	Gyűrű mérete	ø 16 és 60 mm között	ø 16 és 109 mm között
	Gyűrűszélesség	7, 8, 9 és 10 mm	
	Zsugorítópofák lökete	ø 8 mm	
Anyag		Acél	
Alkalmazható krimpgyűrűk		OETIKER Multi Crimp Ring (MCR, PG 150, PG 250)	

9.1.2 Kenőanyag

Típus	Cél	Specifikáció
Zsír	Belső alkatrészek kenése	CASTROL MOLY GREASE (más gyártók egyenértékű zsírjai is megengedettek)
Olaj	Zsugorítószerszám olajozása	Kereskedelmi forgalomban kapható olaj mechanikus alkatrészekhez

9.2 Minimális követelmények a préshez



6. A présterület és a szerszámok közötti távolság méretei

Paraméter		Érték	
		COMPACT	COMPACT XL
Présterület	Magasság (a)	min. 328 mm	min. 390 mm
	Mélység (b)	min. 210 mm	min. 250 mm
A szerszámok közötti távolság (c)		max. 45 mm, > 45 mm érvényesítés után	
Préserő		min. 5000 kg	
Préslőket		min. 10 mm, plusz MCR átmérő radiális terhelés esetén*	
Felső nyomólemez		oldalirányú vezetés	

*) Magarázat: 8 mm Ø csökkentés + 2 mm tartalék + Ø MCR

9.3 Pótalkatrészek

Az alábbi táblázatokban az utánrendelésre és tartalékkészletre rendelkezésre álló legfontosabb pótalkatrészek szerepelnek.

Pótalkatrész	Mennyiség	Cikkszám		Megjegyzés/típus
		Compact	Compact XL	
Szán	8	13400505	13401313	–
Kar	2	13400506	13400506	–
Nagy bütyök	4	13400507	13401314	–
Kis bütyök	4	13400508	13401315	–
Tolórúd	2	13400501	13401318	–
Retes	2	13400543	13401320	–
Kis nyomótömb	4	13400503	13401316	–
Nagy nyomótömb	4	13400504	13401317	–
Kompressziós rugó	8	05004947	05004947	–
Kompressziós rugó	8	05004948	05004948	–
Kompressziós rugó	2	05004949	05004949	–
Gördülőcsapágy (nagy bütyök)	8	05004945	–	BK-1212
Vezérműtengely	8	–	13401319	BK-1212
Zsír	1	08902550	08902550	Shell Retinax CMX, CASTROL MOLY GREASE

9.4 Megfelelőségi nyilatkozat (sablon)

EK-megfelelőségi nyilatkozat*

(Német eredeti dokumentumból fordítva)

Mi,	OETIKER Schweiz AG Spaetzstrasse 11 CH-8810 Horgen SVÁJC
ezennel kijelentjük, hogy kizárólagos felelősségünkre a termék	Oetiker Compact / - Compact XL
Típus	Compact / Compact XL
Modell / sorozatszám (SN)	Compact / Compact XL 13400538 / 13401306 cikkszám Sorozatszám SN:
megfelel a következő irányelvek alábbi alapvető követelményeinek:	2006/42/EK - Gépekről szóló irányelv
Harmonizált szabványok alkalmazása:	
Gépek biztonsága. A tervezés általános elvei. Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés (ISO 12100:2010)	EN ISO 12100:2010
Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a veszélyzónák felső és alsó végtagokkal való elérésének megakadályozására (ISO 13857:2019)	EN ISO 13857:2019
Gépek biztonsága. Minimális rések az emberi testrészek összenyomódásának elkerülésére (ISO 13854:2017);	EN ISO 13854:2017
Egyéb alkalmazott műszaki szabványok és előírások:	Nincs
A 2006/42/EK irányelv VII A. mellékletének megfelelően a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:	Oetiker Schweiz AG Pascal Moser Spaetzstrasse 11 CH-8810 Horgen SVÁJC
Aláírta a következő névben Horgen: 2021.02.21.	Oetiker Schweiz AG
..... Automatikus szerelőszerszámok vezetője (Pascal Moser)	 Jogi személy vezetője Oetiker Schweiz AG (Yvonne Zampatti)

*A termékhez mellékelve van az eredeti megfelelőségi nyilatkozat!

10 Segítség és támogatás

Ha segítségre vagy műszaki támogatásra van szüksége, forduljon a megfelelő Oetiker szervizközponthoz.

További információkért lásd a www.oetiker.com honlapot.

EMEA

Kapcsolattartó e-mail: ptsc.hoe@oetiker.com

Kapcsolattartó telefonszám: +49 7642 6 84 0

Észak-/Dél-Amerika

Kapcsolattartó e-mail: ptsc.oea@oetiker.com

Kapcsolattartó telefonszám: +1 989 635 3621

Kína

Kapcsolattartó e-mail: ptsc.cn.tianjin@oetiker.com

Kapcsolattartó telefonszám: +86 22 2697 1183

Japán

Kapcsolattartó e-mail: ptsc.jp.yokohama@oetiker.com

Kapcsolattartó telefonszám: +81 45 949 3151

Dél-Korea

Kapcsolattartó e-mail: ptsc.kr.seoul@oetiker.com

Kapcsolattartó telefonszám: +82 2 2108 1239

India

Kapcsolattartó e-mail: ptsc.in.mumbai@oetiker.com

Kapcsolattartó telefonszám: +91 9600526454